

New York to Become First State to Provide On-Line Victim Notification System in Spanish Statewide

Last Update: 11/30 3:13 pm

From docs.state.ny.us:

New York to Become First State to Provide On-Line Victim Notification System in Spanish Statewide

New York will soon become the first state to provide the on-line version of its victim information and notification system in Spanish statewide for any concerned citizen.

With U.S. Census data showing that more than three million New Yorkers speak Spanish as their primary language at home, the New York State Department of Correctional Services (DOCS) is making VINELink, the online version of VINE (Victim Information and Notification Everyday), available in Spanish in an effort to eliminate language barriers for Spanish-speaking crime victims and concerned citizens. The Spanish-language service is scheduled to begin December 8, 2009.

New York Statewide VINE is a free, anonymous and confidential phone and Web system that allows crime victims and other concerned citizens to track the custody status of offenders in jail or prison and register to be notified by phone or e-mail when an offender is released, transferred from a local facility to DOCS, or escapes.

The expansion of VINELink to include a Spanish-language version available to any concerned citizen was funded with \$30,000 in federal grant money through the New York State Crime Victims Board.

Governor David A. Paterson said: "Being the victim of a crime is difficult enough; whatever we as a State can do to assist crime victims, we should. I am proud that through effective use of federal funding, New York is proving itself once again as a national leader, in this case by becoming the first State to make this important service available in Spanish to our large Spanish-speaking population."

All New Yorkers, regardless of their primary language, can continue accessing VINE by calling toll-free 888-VINE-4NY (888-846-3469) to register using the automated system, or they can communicate with live operators in English, Spanish or virtually any other language through AT&T translation services.

New York's VINE users can access VINELink at www.vinelink.com by choosing New York on

the U.S. map. The new language capability will allow users to toggle between English and Spanish by clicking the language link displayed on the screen, and to search, view and register for notification in Spanish. A comprehensive list of resources for victims also will be available in Spanish to all VINELink users.

DOCS Commissioner Brian Fischer said: "This is another step in our ongoing efforts to help crime victims. Although our agency is directly responsible only for the custody and rehabilitation of offenders, we never forget the victims of the crimes that send those offenders to State prison. Working with the Crime Victims Board, the Division of Parole and other agencies, we are determined to do all we can to provide each victim and concerned citizen with the information they request about the perpetrators of crime."

Crime Victims Board Chairwoman Tina M. Stanford said: "Crime victims come from all walks of life, backgrounds and cultures. Victims shouldn't be at a disadvantage to learning information that can be essential to their safety and peace of mind because English isn't their first language. I am pleased that the Crime Victims Board was able to provide additional resources to the Department of Correctional Services so that it can ensure wider access to this important information."

NY VINE allows crime victims to register by phone or on line at www.VINELink.com.

VINELink allows crime victims and concerned citizens to:

- Arrange for email, telephone and/or written notification of any change in an inmate's custody status.
- For those offenders placed under parole supervision after release, the registered victim will receive a notification call that includes the address and phone number of the parole office to which the offender is reporting. The registered victim also receives a call informing them if the offender violates the conditions of parole and is returned to State prison. The victim is called again upon the next release. Parole office information is not contained in email notification.

The toll-free VINE phone number was authorized under the VINE program created as part of the 1998 Jenna's Law, which eliminated discretionary parole for first-time violent offenders. The number allows victims to call live operators around the clock and receive crime, sentence and release data on individual inmates, as well as register to receive telephone notification about a particular inmate's release from prison.

In addition to VINE, victims can utilize the DOCS webpage at www.docs.state.ny.us for additional information and assistance in English or Spanish. The DOCS webpage allows victims and concerned citizens to:

- Access a printable and confidential victim notification form to send to the Department that enables them to be notified automatically when the offender is released, whether through discharge, parole, conditional release or release to post-release supervision; dies; enters a furlough or temporary release (work release) program under which they spend time during

their sentence outside of prison; escapes; or absconds. Notification forms are not held at correctional facilities and inmates do not have access to them. Submitters of forms receive written responses that provide additional information on their rights, including the VINE telephone notification service, the New York State Crime Victims Board Victim Compensation Program and the Division of Parole's Victim Impact process.

- Get answers to frequently asked questions.
- Receive basic information about DOCS' Office of Victim Services.
- Access the Victim Reference Guide, which provides contact information and helpful facts, such as how to find out what correctional facility inmates are in, their crimes of conviction and sentences.

- 30 -

Estado de Nueva York

David A. Paterson

Gobernador

Departamento de Servicios Correccionales

Brian Fischer

Comisionado

Contacto: Erik Kriss, 518-457-8182, erik.kriss@docs.state.ny.us

DISTRIBUCIÓN: 30 de noviembre de 2009

Nueva York Será el Primer Estado que Provee a la Víctima

el Sistema de Notificación en Español Online

a lo Largo del Estado

Nueva York pronto será el primer Estado en proveer la versión online de su sistema de información y notificación a la víctima, en español, a lo largo del Estado para cualquier ciudadano interesado.

Debido a que los datos del Censo de los EE.UU. demuestran que más de tres millones de neoyorquinos hablan español como su primer idioma en el hogar, el Departamento de Servicios Correccionales del Estado de Nueva York (DOCS) está ofreciendo VINELink en español, la versión online de VINE® (Información y Notificación a la Víctima Todos los Días), en un esfuerzo por eliminar las barreras del lenguaje para las víctimas del crimen y los ciudadanos interesados que hablan español. El servicio en español está programado para que empiece el 8 de diciembre de 2009.

VINE a lo largo del Estado de Nueva York es un sistema telefónico y página web gratis, anónimo y confidencial que le permite a las víctimas del crimen y otros ciudadanos interesados a rastrear el estado de custodia de los delincuentes en la cárcel o la prisión y de registrarse para que les notifiquen por teléfono o e-mail cuando un delincuente sea liberado, trasladado de una institución local a DOCS o se escapa.

La expansión de VINELink para incluir una versión en español que está disponible a cualquier ciudadano interesado se logra por medio de fondos de una concesión federal de \$30,000.00, por medio de la Junta de Víctimas del Crimen del Estado de Nueva York.

El Gobernador David A. Paterson dijo: "El ser la víctima de un crimen es muy difícil y nosotros en el Estado debemos hacer lo que podamos para ayudar a las víctimas del crimen. Estoy muy orgulloso de que a través del uso efectivo de fondos federales, Nueva York está demostrando ser una vez más un líder nacional, en este caso al ser el primer Estado en proveer este importante servicio en español para nuestra gran población de hispano-parlantes".

Todos los neoyorquinos, independientemente de su primer lenguaje, puede continuar su acceso a VINE, llamando al número gratis, 888-VINE-4-NY (888-846-3469) para registrarse usando el sistema automatizado o pueden comunicarse con operadores en vivo, en inglés, español o prácticamente cualquier otro idioma a través de los servicios de intérpretes de AT&T.

Los usuarios de VINE Nueva York pueden tener acceso a VINELink en www.vinelink.com al

escoger a Nueva York en el mapa de los EE.UU. La nueva capacidad para el lenguaje le permitirá a los usuarios alternar entre el inglés y el español al seleccionar el enlace del lenguaje que se presenta en la pantalla y para buscar, ver y registrarse para la notificación en español. Una lista comprensiva de recursos para las víctimas también estará disponible en español para todos los usuarios de VINELink.

El Comisionado de DOCS, Brian Fischer, dijo: “Éste es otro paso en nuestros esfuerzos continuos por ayudar a las víctimas del crimen. A pesar de que nuestra agencia tiene la responsabilidad directa sólo por la custodia y rehabilitación de los delincuentes, nunca nos olvidamos de las víctimas del crimen que enviaron a esos delincuentes a la prisión estatal. Al trabajar con la Junta de Víctimas del Crimen, la División de Libertad bajo Palabra y otras agencias, tenemos la determinación de hacer todo lo que podamos para proveerle a cada víctima y ciudadano interesado la información que solicitan sobre los perpetradores del crimen”.

La Presidenta de la Junta de Víctimas del Crimen, Tina M. Stanford, dice: “Las víctimas del crimen son de todos los niveles sociales, trasfondos y culturas. Las víctimas no deben tener la desventaja para obtener información que pueda ser esencial para su seguridad y tranquilidad debido a que el inglés no sea su primer idioma. Estoy complacida de que la Junta de Víctimas del Crimen fue capaz de proveer recursos adicionales al Departamento de Servicios Correccionales para que pueda asegurar un acceso más amplio a esta información tan importante”.

NY VINE le permite a las víctimas del crimen a registrarse llamando por teléfono u online en www.VINELink.com.

VINELink le permite a las víctimas del crimen y a ciudadanos interesados a:

- Hacer arreglos por email, teléfono y/o notificación escrita sobre cualquier cambio en el estado de custodia de un recluso.
- Para aquellos delincuentes bajo supervisión de libertad bajo palabra al ser liberados, la víctima registrada recibirá una llamada telefónica que incluirá la dirección y el número de teléfono de la oficina de libertad bajo palabra a la cual se reporta el delincuente. La víctima registrada recibe también una llamada que les informa si el delincuente viola las condiciones de la libertad bajo palabra y regresa a la prisión estatal. La víctima recibe otra llamada al ser liberado nuevamente. La información sobre la oficina de libertad bajo palabra no se incluye en la notificación por email.

El número telefónico gratis de VINE fue autorizado bajo el programa VINE, creado como parte de la Ley de Jenna del 1998, que eliminó la libertad bajo palabra discrecional para los delincuentes violentos por primera vez. El número le permite a las víctimas llamar a operadoras en vivo las 24 horas al día y recibir datos del crimen, sentencia y liberación sobre reclusos individuales, al igual que registrarse para recibir notificación telefónica sobre la salida de la prisión de un recluso en particular.

Además de VINE, las víctimas pueden utilizar la página web de DOCS, www.docs.state.ny.us para información adicional y ayuda en inglés o español. La página web de DOCS le permite a las víctimas del crimen y los ciudadanos interesados a:

- Tener acceso a un formulario confidencial de notificación a la víctima que puede imprimirse, para enviarlo al Departamento que le permite ser notificado cuando sea liberado el delincuente, independientemente de si es salida, libertad bajo palabra, libertad condicional o liberación a supervisión pos-liberación; se muere; ingresa a un programa de pases o libertad temporera (libertad para trabajo) bajo el cual pasa tiempo durante su sentencia afuera de la prisión; se escapa o se fuga. Los formularios de notificación no se mantienen en las instituciones correccionales y los reclusos no tienen acceso a ellos. Las personas que someten los formularios reciben respuestas escritas que proveen información adicional sobre sus derechos, incluyendo el servicio de notificación telefónica VINE, el Programa de Compensación de la Junta de Víctimas del Crimen del Estado de Nueva York y el proceso de Impacto sobre la Víctima de la División de Libertad bajo Palabra.
- Tener respuestas a preguntas frecuentes.
- Recibir información básica sobre la Oficina de Servicios a la Víctima de DOCS.
- Acceso a la Guía de Referencia para la Víctima que provee información de contacto y datos útiles, tales como la manera de encontrar en qué institución correccional están los reclusos, sus crímenes de encarcelamiento y sus sentencias.

Erik Kriss

Director of Public Information

New York State Department of Correctional Services

(518) 457-8182; FAX (518) 457-7070